

**analytikj**ena



**RED DOT**  
**CELOWNIK REFLEKSYJNY Z CZERWONYM PUNKTEM**  
**REFLEXNÍ ZAMĚŘOVAČ**  
s červeným bodem  
**RÖDPUNKS – REFLEXXIKTE**  
**RØDPUNKT - REFLEKSSIKTE**  
**PUNAPISTE - HEIJASTUSTÄHTÄIN**

**DOCTER® sight II plus**

Manuale d'uso  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Bruksanvisning  
Brukerveiledning  
Käyttöohje

Made in Germany



### **Attenzione**

Per l'applicazione del dispositivo di puntamento l'arma deve essere scarica e con sicura inserita. Evitare di guardare con il dispositivo di puntamento direttamente nel sole, archi voltaici o altre fonti di luce molto intensive, al fine prevenire danni alla vista. La minuteria presente in scatola alla consegna non deve essere manipolata da bambini.

### **Uwaga**

W celu zamontowania celownika optycznego broń musi być rozładowana i zabezpieczona. Aby zapobiec uszkodzeniu wzroku, należy unikać kierowania celownika bezpośrednio w stronę słońca, łuku świetlnego bądź innego intensywnego źródła światła. Zestaw obejmuje drobne części, które nie powinny dostać się w ręce dzieci.

### **Pozor**

K montáži mířidla musí být zbraň zajištěná a bez nábojů. Zabraňte přímému pohledu zaměřovačem do slunce, světelného oblouku nebo jiných intenzivních světelných zdrojů, jelikož může dojít k poškození zraku. K dozsahu dodávky patří malé díly, které nepatří do rukou dětí.

### **OBSERVERA**

För att kunna montera siktanordningen måste ammunitionen ha tagits ur vapnet i förväg och vapnet vara oladdat och säkrat. Undvik att titta direkt i siktanordningen vid direkt solljus, ljusbåge eller andra intensiva ljuskällor för att undvika skador på ögonen. I leveransen medföljer smådelar som bör förvaras oåtkomliga för barn.



### **OBS**

Ved montering av siktet må våpenet være uladet og sikret. Unngå å kikke gjennom siktet i sollys, lysbuer eller andre intensive lyskilder da dette kan medføre øyenskader. Leveransen inneholder smådelar som må oppbevares utilgjengelig for barn.



### **Huomio**

Tähtäinlaitteen asennusta varten on aseesta poistettava panos ja se on varmistettava. Vältä katsomasta tähtäinlaitteella suoraan aurinkoon, valokaareen tai muihin voimakkaisiin valonlähteisiin, jotta silmäsi eivät vahingoittuisi. Toimituspaketti sisältää pienosia, jotka eivät saa joutua lasten käsiin.

## **Note relative allo smaltimento di dispositivi di puntamento con parti elettroniche**

 	<p>Dispositivi di puntamento che dispongono di un reticolo illuminato e quindi una componente costruttiva elettronica, non possono, una volta esauriti, essere smaltiti nei normali rifiuti domestici. Per un idoneo trattamento e riciclo di tali prodotti, essi vanno portati agli appositi punti di raccolta ove verranno accettati gratuitamente. Il corretto smaltimento del presente prodotto presso gli appositi punti di raccolta aiuta la salvaguardia dell'ambiente e previene potenziali effetti dannosi su esseri umani e ambiente, derivanti da una cattiva gestione di rifiuti.</p>
--	---

## **Note relative allo smaltimento di batterie di dispositivi di puntamento**

 	<p>Le batterie non vanno gettate nei normali rifiuti domestici. Si prega smaltire batterie esauste tramite l'apposito sistema di smaltimento e riciclo. I consumatori sono obbligati per legge a smaltire correttamente le batterie non più utilizzabili. Esse vanno consegnate presso gli appositi punti di raccolta.</p>
--	--

## Informazioni generali

I **red dot DOCTER®** sono dispositivi di puntamento all'avanguardia. Grazie alle ridotte dimensioni e peso e alla tipologia costruttiva compatta tubeless, essi hanno molteplici possibilità di impiego in caccia e sport.

La lavorazione solida, l'elevato rendimento ottico, il design accattivante e la sicurezza d'impiego anche in condizioni ambientali e meteorologiche estreme, renderanno DOCTERsight II plus indispensabile.

## Contenuto confezione

- 2 viti a testa svasata TORX M3x8 per fissaggio su piastra di montaggio
- 1 chiave a dente per il serraggio delle viti di fissaggio
- 1 chiave a dente T10 (TORX) per il serraggio delle viti di fissaggio
- 1 rotella graduata con quadrante specifico
- 1 cap di copertura
- 1 piletta 3 V, CR 2032
- Manuale d'uso

## Dati tecnici

- **Ingrandimento:** 1,07 x
- **Finestrella di visione:** 21 mm x 15 mm
- **Possibilità di regolazione in altezza:** Campo di regolazione 4 gradi, ovvero 720 cm per 100 m
- **Possibilità di regolazione laterale:** Campo di regolazione 3 gradi ovvero 540 cm per 100 m
- **Valore di un passo scala:** 1 Minuto d'angolo (moa) ovvero 3 cm su 100 m a 60 passi scala per singola rotazione
- **Sovrapposizione del punto luminoso a seconda del modello:**  
3,5 minuti d'angolo (moa) ovvero 10 cm su 100 m o  
7,0 minuti d'angolo (moa) ovvero 20 cm per 100 m
- **Campo visivo senza parallasse:** ca. 40 m
- **Solidità di tiro:** min. 1000 g
- **Temperatura di lavoro:** -25 °C fino a +55 °C
- **Temperature di immagazzinamento:** -40 °C fino a +70 °C
- **Alimentazione:** 3 V mediante 1 x CR 2032 (litio)
- **Dimensioni L x L x H:** 46 mm x 25,4 mm x 23,7 mm
- **Peso (in condizioni di funzionamento senza ausili)** 25 g

## Costruzione

*DOCTERsight* si distingue per la sua **tipologia costruttiva compatta e tubeless** e per il suo **peso ridotto** senza dover comunque trovare compromessi funzionali.

Grazie alle dimensioni e al peso contenuto *DOCTERsight* può essere montato direttamente **su armi corte**.

*DOCTERsight* ha il vantaggio che la distanza dall'occhio è ampiamente liberamente selezionabile. Quindi il dispositivo di puntamento *DOCTERsight* è ottimamente indicato **per pistole e arme di grosso calibro**.

Grazie all'ingrandimento semplice *DOCTERsight* mette a disposizione un ampio campo visivo. Nel puntamento non viene distorta la direzione visiva.

*DOCTERsight* viene impostato di fabbrica su **40 m senza parallasse**. Questa regolazione riduce notevolmente errori di puntamento dovuti da parallasse anche a notevoli distanze.

L'intelligente sistema ottico di *DOCTERsight* trasmette immagini di **elevata qualità**. Il gruppo ottico consta di due lenti in vetro collegate tra loro (1). Il rivestimento reflex, indispensabile per la riflessione del punto d'impatto, si trova tra le due lenti di vetro e quindi è perfettamente protetto da danneggiamenti.

Inoltre le due superfici delle lenti sono provviste di uno strato antiscivolo resistente ai graffi.

Per i componenti sottoposti a sollecitazioni meccaniche vengono impiegati solo **materiali di prima scelta** come acciaio inossidabile e leghe di alluminio anodizzate e altamente resistenti.

### Versioni

*DOCTERsight* al momento è disponibile in due versioni con diverse sovrapposizioni del punto luminoso.

Modello con sovrapposizione da 3,5 minuti angolo: utilizzo per caccia e utilizzi speciali

Modello con sovrapposizione da 7,0 minuti angolo: utilizzo sportivo e armi corte

### **Messa in funzione e montaggio**

**Fare effettuare il montaggio del *DOCTERsight* e l'aggiustamento del tiro dell'arma da un armaiolo. Posizionare la cappa (2) solo dopo il montaggio.**

### **Messa in funzione**

Per l'alimentazione si necessita di una **batteria al litio da 3V CR 2032** (inclusa nella consegna). L'utilizzo con 2 CR 2016 non è possibile e non ha senso.

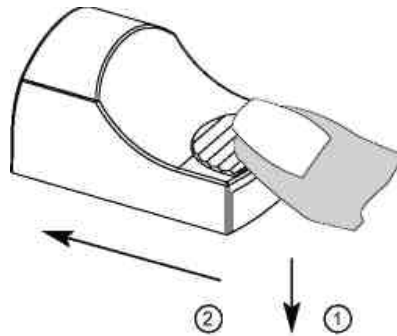
Posizionare la batteria sul lato inferiore dell'involucro nell'alloggio batteria in modo tale che sia visibile sulla batteria l'indicazione del polo positivo. Non sussiste il pericolo di danneggiamento dell'elettronica se si inserisce la piletta al contrario. Per garantire un migliore contatto, una calamita attrae la pila sul contatto dorato presente sulla scheda del circuito stampato. La superficie di contatto deve essere tenuta pulita (pulizia con spirito).

### Sostituzione della batteria

Per effettuare la sostituzione della batteria l'intera unità va smontata e posta a testa in giù. La batteria esaurita viene estratta posizionando la chiave a dente (o il cacciavite) alla utilizzando la punzonatura situata a destra sulla parte inferiore. Grazie alla spinatura di precisione non si rende necessario un nuovo aggiustamento del tiro.

### Modalità risparmio corrente

Non è presente un apposito interruttore di accensione o spegnimento. Per settare il gruppo elettronico in modalità risparmio corrente, posizionare la cappa (2). Per tornare a rimuovere la cappa dal *DOCTERSight*, prima fare pressione con il pollice sull'estremità e poi spingerla in avanti.



Il medesimo effetto di risparmio corrente si ottiene conservandolo in un contenitore a prova di luce. Così si permette un utilizzo a lungo termine.

### **Montaggio**

Per il montaggio è necessaria un'apposita piastra adattatrice. Essa è acquistabile, a seconda del sistema di armi utilizzato, presso il proprio negoziante di fiducia. Il montaggio viene effettuato utilizzando le viti esagonali e la chiave a dente allegate. Per permettere il giusto posizionamento si trovano sul lato inferiore dell'involucro appositi incavi..

**Durante la pulizia, apporre assolutamente sul *DOCTERSight* la cappa di protezione (2). Così facendo si previene che sul diodo luminoso e sulle superfici ottiche si depositano aerosol che ne peggiorano la definizione dei punti.**

### **Regolazione in altezza e laterale**

*DOCTERSight* dispone di un regolatore di altezza (3) e di un regolatore laterale(4) separati. Essi sono posizionati sul lato superiore e quello destro del *DOCTERSight*. La regolazione avviene mediante viti a taglio utilizzando la rotella graduata e il cacciaviti 0,4 x 2,0.

Le viti di regolazione possono essere impostate indipendentemente l'una dall'altra. Il campo di regolazione a disposizione permette di sopperire ad imprecisioni nel montaggio che di correggere la balistica. La regolazione laterale (4) ha in entrambe le direzioni dei fine corsa.

**Durante la regolazione dell'altezza (3) va tenuto presente che il fine corsa verso il basso è presente solo se il dispositivo è stato montato.**

**Tenere presente che si ottiene l'arresto delle regolazioni solo quando l'altra regolazione ha raggiunto il fine corsa.**

### Spostamento in altezza o laterale.

Per evitare un danneggiamento del meccanismo di regolazione sbloccare, **prima di ogni modifica di posizione** sia in altezza (3) che laterale (4), il bloccaggio del meccanismo di regolazione (5). Ruotare a tale scopo le due viti di arresto presenti sulla parte posteriore dello *DOCTERsight* **all'indietro di un quarto di giro** dal fine corsa (in senso antiorario). Adoperare per ciò il cacciavite allegato 0,4x 2,0. Lo spostamento avviene senza sforzo.

### Regolazione della posizione del punto d'impatto

Per la regolazione della posizione del punto d'impatto è inclusa nella confezione un quadrante con cacciavite integrato.

Porre ora il quadrante con cacciavite sul regolatore di altezza (3) o laterale (4). A seconda del senso di rotazione si ottiene lo spostamento in altezza o laterale. Come punto di riferimento per lo spostamento, utilizzare un qualsiasi spigolo del dispositivo.

**Una rotazione in senso orario porta allo spostamento del puntamento verso il basso ovvero verso sinistra. Lo spostamento del punto d'impatto si ottiene ruotando in senso orario verso l'alto ovvero verso il basso, cioè in direzione opposta. La direzione dello spostamento del punto d'impatto è visualizzata sul quadrante.**

Una divisione sulla scala di graduazione corrisponde a 1 minuto d'angolo ovvero di 3 cm su 100 m. Ad altre distanze dell'aggiustamento di tiro il valore impostato cambia in modo proporzionale alla distanza,

per esempio,

1,5 cm per 50 m oppure 3 mm per 10 m.

Prima di ogni sparo stringere le viti di serraggio poste sul retro del *DOCTERsight* mediante il cacciavite 0,4 x 2,0 allegato in modo da bloccare la regolazione.

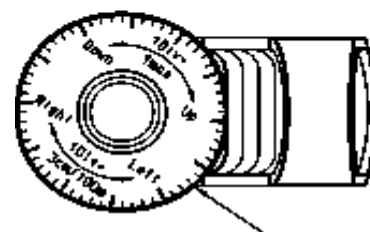
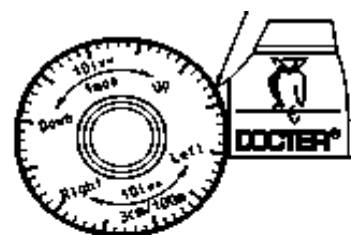
### Regolazione della luminosità

Una regolazione dell'elettronica integrata è in grado di gestire le condizioni di luminosità più disparate.

L'intensità di illuminazione in direzione di mira viene percepita da un sensore di luminosità (6) posto sul lato anteriore del dispositivo e l'intensità del punto luminoso regolato in modo tale da non abbagliare in condizioni di oscurità e di essere ben riconoscibile di giorno (gestito dalla luminosità).

La luminosità del punto rimane anche in presenza di oscurità totale. Il sensore (6) se montato non va coperto e, se del caso, va pulito da impurità.

Punto di riferimento



Punto di riferimento

## **Nota**

Coprire il sensore (6) con le dita ha effetti solo marginali sulla regolazione (sensibile ai raggi infrarossi). Per verificare il corretto funzionamento si consiglia coprire il sensore con una superficie della cappa di copertura. Per garantire la prontezza all'utilizzo, l'elettronica è impostata in modo tale da evitare lo spegnimento del diodo luminoso anche in presenza di oscurità totale. Il consumo di corrente in tali condizioni è talmente basso che in condizioni di questo genere si garantisce una durata di quattro anni.

## Impatti ambientali

DOCTERsight è resistente all'acqua, ma non stagno. *DOCTERsight* funziona anche in condizioni di umidità.

I componenti elettronici e meccanici potrebbero essere esposti ad acqua.

Tale condizione va limitata nel tempo in quanto la batteria potrebbe scaricarsi e provocare una reazione elettrolitica. In casi estremi *DOCTERsight* va sciacquato in acqua demineralizzata e asciugato immediatamente.

## **Manutenzione e cura**

Per la pulizia del gruppo ottico utilizzare panni per la pulizia di occhiali. In nessun caso toccare il punto luminoso. Esso va pulito utilizzando aria compressa o un pennello molto fine.

## Nota:

A causa della loro tipologia costruttiva, i dispositivi di puntamento red dot *DOCTERsightII* non dispongono di una compensazione di diottrie o simili, che suppliscono a difetti della vista dell'occhio umano.

Ne deriva che tutti i difetti visivi del tiratore si ripercuotono direttamente sul contorno del punto luminoso osservato.

Apparenti ovalizzazioni, distorsioni a forma di falce, "ammassi di stelle" o un contorno del punto sfilacciato quindi non sono riconducibili a un dispositivo difettato, ma più che altro ed esclusivamente ad un cambiamento fisiologico dell'occhio (astigmatismo).



In tal caso è raccomandato l'utilizzo di una correzione della vista o di una visita oculistica.

## Garanzia



Il dispositivo è coperto per due anni da nostra garanzia alle seguenti condizioni:

1. Durante il periodo di garanzia i reclami riconducibili a difetti di materiali o di lavorazione vengono rettificati gratuitamente. Ci riserviamo di diritto di rettificare tali difetti mediante riparazione, sostituzione di parti difettate o sostituzione con medesimo prodotto funzionante.
2. Al momento della richiesta di intervento in garanzia, il dispositivo ottico deve esserci inviato, a spese del cliente, insieme a fattura di acquisto che riporti indirizzo e firma, data di vendita del rivenditore e la spiegazione del reclamo da parte del rivenditore DOCTER di competenza.
3. In caso di utilizzo non conforme, interventi e riparazioni effettuate da un servizio di assistenza non autorizzato, il diritto alla garanzia decade.
4. Dalla garanzia sono esclusi segni di usura, parti soggette ad usura e altri accessori. Ciò vale anche per diversi danneggiamenti della superficie del prodotto.
5. Per altri tipi di danni, diretti o indiretti, indipendentemente dal tipo e dimensione, non si assume alcuna responsabilità. Vale il Diritto della Repubblica Federale Tedesca. Foro competente è Jena.

## Wskazówki dot. utylizacji celowników optycznych z komponentami elektronicznymi

 	<p>Celowniki optyczne, dysponujące podświetlaną siatką celowniczą, a tym samym posiadające komponent elektroniczny, nie mogą być łączone po zużyciu ze zwykłymi odpadami domowymi. Proszę zanieść je w celu prawidłowej obróbki, ponownego wykorzystania względnie recyklingu do odpowiedniego punktu zbierania surowców wtórnych, gdzie zostaną one przyjęte nieodpłatnie. Prawidłowa utylizacja produktu w odpowiednim punkcie zbierania surowców wtórnych służy ochronie środowiska naturalnego i zapobiega szkodliwemu oddziaływaniu na ludzi i otoczenie, powstającemu w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.</p>
--	--

## Wskazówki dot. utylizacji baterii z celowników optycznych

 	<p>Baterie nie należą do śmieci domowych. Proszę je utylizować za pośrednictwem przewidzianego do tego systemu odbioru i recyklingu baterii. Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do zdawania rozładowanych i niezdatnych do dalszego użytku baterii. Odbiór baterii odbywa się we wskazanych punktach zbierania surowców wtórnych.</p>
--	---

## Informacje ogólne

Celowniki refleksyjne DOCTER® stanowią doskonały sprzęt optyczny o nowoczesnej konstrukcji. Dzięki swoim niewielkim rozmiarom, małemu ciężarowi i zwartej, nierurowej konstrukcji oferują różne możliwości zastosowania w łowiectwie i sporcie. Solidne wykonanie, wysoka moc optyczna, piękny design i absolutna niezawodność, nawet w ekstremalnych warunkach atmosferycznych, czynią z celowników DOCTERsight II plus nieodzowny sprzęt myśliwski.

## Zakres dostawy

- 2 wkręty z łbami stożkowymi płaskimi M3x8 z gniazdami TORX do zamocowania na płycie montażowej
- 1 klucz kołkowy do przykręcania śrub mocujących
- 1 klucz imbusowy T10 o kształcie TORX do przykręcania wkrętów mocujących
- 1 koło skalujące ze specyficzną dla urządzenia tarczą z podziałką
- 1 pokrywa
- 1 bateria 3 V, CR 2032
- instrukcja obsługi

## Dane techniczne

- **Powiększanie:** 1,07 x
- **Wizjer:** 21 mm x 15 mm
- **Regulacja w pionie:** zakres regulacji: 4 stopnie względnie 720 cm na 100 m
- **Regulacja w poziomie:** zakres regulacji: 3 stopnie względnie 540 cm na 100 m
- **Wartości nastawcze dla jednej działki podziałki:** 1 minuta kątowna (moa) względnie 3 cm na 100 m przy 60 działkach podziałki na obrót
- **Zakres pokrywany przez punkt świetlny w zależności od modelu:** 3,5 minuty kątownej (moa) względnie 10 cm na 100 m lub 7,0 minut kątowych (moa) względnie 20 cm na 100 m
- **Wolne od paralaksy oddalenie punktu obserwacji:** ok. 40 m
- **Odporność na wystrzały:** min. 1000 g
- **Zakres temperatury działania:** -25 °C do +55 °C
- **Zakres temperatury składowania:** -40 °C do +70 °C
- **Zasilanie elektryczne:** 3 V przez 1 x CR 2032 (bateria litowa)
- **Wymiary dł. x szer. x wys.:** 46 mm x 25,4 mm x 23,7 mm
- **Ciężar (w stanie zdatnym do działania, bez elementów montażowych):** 25 g

## Budowa

Celownik *DOCTERsight* wyróżnia się **zwartą, nierurową konstrukcją** i **niewielkim ciężarem** bez uszczerbku dla jego właściwości funkcjonalnych.

Dzięki niewielkim rozmiarom i małemu ciężarowi celownik *DOCTERsight* można montować bezpośrednio **na broni krótkiej**.

Celownik *DOCTERsight* ma tę zaletę, że można swobodnie wybierać odległość od oczu w szerokim zakresie tolerancji. Tym samym celownik *DOCTERsight* bardzo dobrze nadaje się do **pistoletów oraz broni dużego kalibru**.

Celownik *DOCTERsight* zapewnia dzięki prostemu powiększaniu duże pole widzenia. Kierunek patrzenia nie jest zafałszowywany podczas celowania.

Celownik *DOCTERsight* wykalibrowany jest fabrycznie na odległość **40 m tak, aby nie występowało zjawisko paralaksy**. Wykalibrowanie to gwarantuje, że w dużym zakresie oddalenia występuje jedynie minimalny, powodowany paralaksą błąd celowania.

Zmyślny system optyczny celownika *DOCTERsight* umożliwia otrzymanie **wysokiej jakości obrazu optycznego**. Układ optyczny składa się z dwóch połączonych ze sobą soczewek szklanych (1). Ważna funkcjonalnie powłoka odbłaskowa do odbijania punktu celowniczego znajduje się pomiędzy dwiema soczewkami szklanymi i jest tym samym maksymalnie chroniona przed uszkodzeniem.

Dodatkowo zewnętrzne powierzchnie soczewek zaopatrzone są w odporną na zadrapania warstwę przeciwodblaskową.

W przypadku części i elementów montażowych narażonych na urazy mechaniczne zastosowane zostały **wysokiej jakości materiały**, takie jak stal nierdzewna i eloksalowane na twardo, wysoce wytrzymałe stopy aluminium.

### Wersje

Celowniki *DOCTERsight* dostępne są obecnie w dwóch wersjach o różnym zakresie pokrywanym przez punkt świetlny.

Model o zakresie 3,5 minuty kątovej: do zastosowania w łowiectwie oraz do innych zastosowań specjalnych

Model o zakresie 7,0 minut kątowych: do zastosowania w strzelectwie sportowym oraz do broni krótkiej

### **Uruchomienie oraz montaż**

**Proszę powierzyć montaż celownika *DOCTERsight* oraz przestrelanie broni rusznikarzowi. Pokrywę (2) należy nałożyć dopiero po zamontowaniu.**

### **Uruchomienie**

Do zasilania elektrycznego potrzebna jest **bateria litowa o napięciu 3V typu CR 2032** (wchodzi w zakres dostawy). Zasilanie 2 bateriami typu CR 2016 nie jest możliwe ani sensowne.

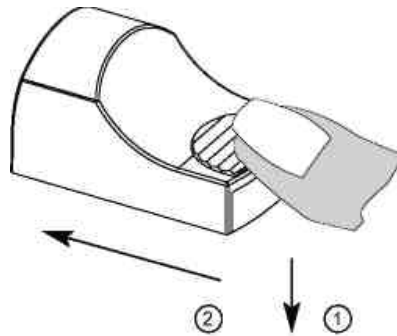
Baterię należy włożyć po spodniej stronie obudowy w przegrodę na baterię w taki sposób, aby napis na baterii zgadzał się z oznakowaniem bieguna dodatniego. Nie zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia elektroniki w wyniku odwrotnego włożenia baterii. Bateria w celu lepszego stykania się przyciągana jest przez magnes do połączanej płytki stykowej na płytce obwodu drukowanego. Powierzchnia stykowa powinna być utrzymywana w czystości (czyszczona spirytusem).

### Wymiana baterii

W celu wymiany baterii należy zdjąć całą jednostkę i obrócić ją do góry nogami. Zużyta bateria wyjmowana jest za pomocą klucza kołkowego (lub wkrętaka), który należy włożyć w wycięcie znajdujące się z prawej strony od spodu. Ponowne przestrelanie broni dzięki precyzyjnemu połączeniu kołkowemu nie jest konieczne.

### Tryb oszczędzania energii

Nie ma osobnego włącznika/wyłącznika. Aby przejść w tryb oszczędzania energii, należy nałożyć pokrywę (2). W tym celu proszę nasunąć pokrywę celownika *DOCTERsight*, naciskając kciukiem na zewnętrzną krawędź pokrywy i dosuwając ją do przodu.



Podobny efekt oszczędzania energii uzyskuje się, przechowując urządzenie w światłoszczelnym pojemniku. Pozwala to na eksploatację urządzenia przez długi okres czasu.

### **Montaż**

Do montażu konieczna jest osobna płyta adaptacyjna. Odpowiednią płytę adaptacyjną do danego systemu broni proszę nabyć u właściwego sprzedawcy broni. Montaż wykonywany jest przy użyciu załączonych wkrętów z gniazdem sześciokątnym oraz klucza kołkowego, który również wchodzi w skład zestawu. W celu odpowiedniego osadzenia celownika po spodniej stronie obudowy znajdują się płaskie wgłębienia na kołki pasowane.

**Podczas czyszczenia broni proszę zawsze zakładać na celownik *DOCTERsight* pokrywę ochronną (2). Pozwala to uniknąć niebezpieczeństwa osadzenia się aerozoli z oleju do konserwacji broni na diodzie świecącej i powierzchniach czynnych optycznie oraz pogorszenia się konturu punktu celowniczego.**

### **Regulowanie w pionie i w poziomie**

Celownik *DOCTERsight* dysponuje osobną regulacją w pionie (3) i w poziomie (4). Pokrętła nastawcze (wkręty z rowkiem) umieszczone są odpowiednio u góry i po prawej stronie celownika *DOCTERsight*. Regulacji dokonuje się przy użyciu załączonego koła nastawczego i wkrętaka o wymiarach 0,4 x 2,0.

Pokrętła nastawcze mogą być uruchamiane niezależnie od siebie. Istniejący zakres nastawczy umożliwia zarówno wyrównanie niedokładności podczas montażu, jak i korektę balistyczną. Regulacja w poziomie (4) posiada w obu kierunkach ograniczniki zakresu.

**W przypadku regulacji w pionie (3) należy pamiętać, że dolne ograniczenie zakresu istnieje jedynie, gdy celownik jest zamontowany.**

**Należy również pamiętać, że do zablokowania regulacji dochodzi, gdy drugie pokrętło nastawcze dokręcone jest w jedną stronę do oporu.**

## Regulowanie w pionie względnie w poziomie

Aby uniknąć uszkodzenia mechaniki nastawczej, należy **przed każdym regulowaniem** w pionie (3) czy w poziomie (4) poluzować blokadę mechanizmu nastawczego (5). Należy w tym celu obrócić dwie sprężynujące śruby dociskowe z tyłu celownika *DOCTERsight* o **jedną czwartą obrotu** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Proszę użyć do tego celu załączonego wkrętaka o wymiarach 0,4 x 2,0. Regulacja winna dawać się potem wykonać bez większego trudu.

## Ustawianie położenia punktu trafienia

Do ustawiania położenia punktu trafienia załączona jest tarcza z podziałką oraz zintegrowanym wkrętakiem.

Proszę nałożyć tarczę z podziałką na śrubę regulowania w pionie (3) względnie poziomie (4). Odpowiednio obracając tarczę, dokonuje się regulowania położenia w pionie względnie poziomie. Jako punkt odniesienia dla regulacji można wykorzystać dowolną krawędź urządzenia.

**Obracanie tarczy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara prowadzi do przemieszczenia się punktu celowniczego do dołu względnie w lewo. W przypadku obracania tarczy zgodnie z ruchem wskazówek zegara punkt trafienia przemieszcza się natomiast do góry względnie w prawo, tj. w kierunku przeciwnym. Na tarczy z podziałką kierunek przemieszczania się punktu trafienia jest odpowiednio oznaczony.**

Jedna działka podziałki odpowiada przestawieniu punktu trafienia o 1 minutę kątową względnie o 3 cm na 100 m. Przy innych odległościach przestrzeliwania wartość nastawcza zmienia się proporcjonalnie, np.:

1,5 cm na 50 m      względnie      30 mm na 10 m.

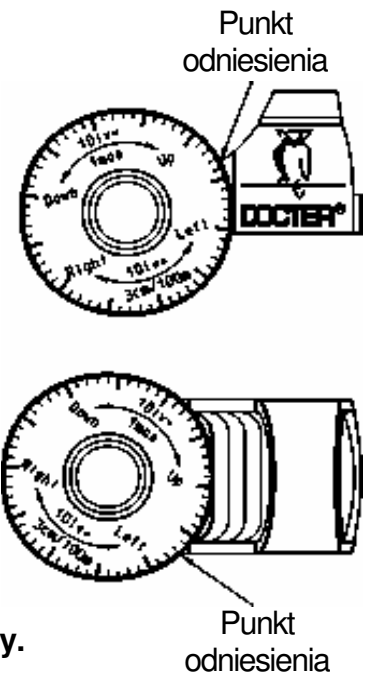
Przed każdym oddaniem strzału należy w celu zablokowania ustawienia dokręcić załączonym wkrętakiem o wymiarach 0,4 x 2,0 śruby dociskowe (5) z tyłu celownika *DOCTERsight*.

## Regulowanie jasności

Zintegrowana elektronika regulacyjna uwzględnia w praktycznym zastosowaniu różne warunki oświetleniowe.

Dzięki czujnikowi jasności (6) z przodu urządzenia ustalane jest w kierunku celu natężenie oświetlenia, a intensywność punktu świetlnego jest tak regulowana, aby w ciemności nie oślepiał, a w świetle dziennym był dobrze widoczny (tzw. punkt świetlny sterowany jasnością).

Świecenie punktu zachowane jest również przy całkowitej ciemności. Czujnika (6) nie wolno zakrywać, gdy urządzenie jest zamontowane na broni, i należy go ewentualnie oczyszczać z brudu.



## **Uwaga**

Zakrycie czujnika (6) palcem w niewielkim stopniu wpływa na regulację (czujnik na podczerwień). W celu sprawdzenia sprawności zaleca się przykryć czujnik powierzchnią pokrywy ochronnej. Aby zapewnić przydatność użytkową, układ elektroniczny jest tak dostrojony, że dioda świecąca nie emituje widocznego na zewnątrz światła nawet w całkowitej ciemności. Zużycie prądu jest przy tym tak niewielkie, że w takich warunkach żywotność baterii wynosi ponad cztery lata.

## Wpływ środowiska

Celownik *DOCTERsight* jest wodoodporny, ale nie wodoszczelny. Również przy działaniu wilgoci celownik *DOCTERsight* zachowuje sprawność funkcjonalną.

Komponenty elektroniczne i mechaniczne są tak wykonane, że mogą być wystawiane na działanie wody.

Stan ten należy jednak ograniczać czasowo, gdyż może dojść do samorozładowania baterii oraz reakcji elektrolitycznej. W ekstremalnym przypadku należy opłukać celownik *DOCTERsight* wodą destylowaną, a następnie wysuszyć.

## **Konserwacja i pielęgnacja**

Do czyszczenia optyki proszę korzystać z chusteczek do czyszczenia okularów. W żadnym razie nie należy dotykać punktu świetlnego. Można go jedynie odmuchiwać powietrzem albo czyścić delikatnym pędzelkiem.

## Uwaga:

Celownik *DOCTERsight II* plus ze względu na swoją konstrukcję nie posiada układu wyrównywania dioptrii ani tym podobnego podzespołu, korygującego wadę wzroku.

Wszelkie indywidualne wady wzroku strzelca wpływają tym samym bezpośrednio na kontur postrzeganego punktu świetlnego.

Pozorna nieokrągłość, sierpowata dystorsja, „rozgwieżdzony” względnie „postrzępiony” kontur punktu wskazują nie tyle na defekt urządzenia, co raczej na fizjologiczne zmiany w oku (np. astygmatyzm).

Zaleca się w takim wypadku stosowanie szkieł korekcyjnych lub przebadanie oczu przez okulistę.

## Gwarancja

Przyznajemy dwa lata gwarancji w następującym zakresie:

1. W okresie objętym gwarancją usuwane są bezpłatnie reklamacje dotyczące błędów materiałowych i obróbkowych. Zastrzegamy sobie prawo uczynienia tego w formie naprawy, wymiany wadliwych części względnie zamiany na inny, niebudzący zastrzeżeń wyrób tego samego rodzaju.
2. W przypadku korzystania z gwarancji należy przesłać na własny koszt urządzenie optyczne razem z wystawionym przez sprzedawcę dowodem kupna – zaopatrzonym w adres i podpis – oraz datą sprzedaży i przedstawieniem reklamacji do właściwego przedstawicielstwa marki DOCTER.
3. Roszczenia gwarancyjne nie przysługują w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem oraz interwencji i napraw przeprowadzanych przez nieautoryzowany przez naszą firmę serwis.
4. Gwarancja nie obejmuje objawów zużycia, części zużytych oraz innych akcesoriów. Dotyczy to również różnych uszkodzeń powierzchni wyrobu.
5. Nie ponosimy odpowiedzialności za żadne dalej idące szkody bezpośrednio względnie pośrednio, bez względu na ich rodzaj lub zakres. Obowiązuje prawo Republiki Federalnej Niemiec. Sądem właściwym jurysdykcyjnie jest sąd w Jenie.

## **Pokyny k likvidaci zaměřovačů s elektronickými součástkami**



Zaměřovače. Které mají osvětlenou záměrnou osnovu obsahují konstrukčně podmíněný podíl elektronických částí a nesmí se likvidovat společně s domácím odpadem. Odevzdejte tento odpad bezplatně v k tomu určených sběrnách, kde bude odborně recyklován a likvidován. Řádná likvidace tohoto produktu v příslušných sběrnách slouží ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým účinkům na lidský organizmus a přírodu, které by mohly neodborným zacházením s odpadem vznikat.

## **Pokyny k likvidaci baterií a zaměřovačů**



Baterie nepatří do domácího odpadu. Likvidujte spotřebované baterie prostřednictvím systému odběru a recyklace. Spotřebitel je ze zákona povinnen odevzdat prázdné a ne již znovupoužitelné baterie v k tomu určených sběrnách.

## Všeobecné informace

DOCTER® reflexní zaměřovače představují vynikající zaměřovací optiku nejmodernější konstrukce. Svoji malou velikostí a hmotností a beztrubkovým kompaktním tvarem nabízejí mnohotvárné nasazení při lovu a sportu.

Solidní zpracování, vysoký technický výkon, přiměřený design a funkční bezpečnost rovněž v extrémních povětrnostních podmínkách pro vás učiní váš DOCTERsight II plus nepostradatelným.

## Rozsah dodávky

- 2 šrouby se zápusťnou hlavou M3x8 s vnitřním šestihrannem (TORX) k upevnění na montážní desku
- 1 klíč s čepem pro utažení upevňovacích šroubů
- 1 čepový klíč T10 s vnitřním šestihrannem (TORX) k utažení upevňovacích šroubů
- 1 kolo stupnice s kotoučem se stupnicí, specifickým pro přístroj
- 1 kryt
- 1 knoflíková baterie 3 V, CR 2032
- Návod k použití

## Technická data

- **Zvětšení:** 1,07 x
- **Průhledová část:** 21 mm x 15 mm
- **Možnost výškového nastavení:** rozsah nastavení 4 stupně resp. 720 cm na 100 m
- **Možnost bočního nastavení:** rozsah nastavení 3 stupně resp. 540 cm na 100 m
- **Hodnoty akční veličiny pro dílek stupnice:** 1 úhlová minuta (moa) resp. 3 cm na 100 m při 60 dílcích stupnice na otáčku
- **Rozměry překrytí svítícího bodu dle modelu:**  
3,5 úhl. minut (moa) resp. 10 cm na 100 m nebo  
7,0 úhl. minut (moa) resp. 20 cm na 100 m
- **Vzdálenost pozorování bez paralaxy:** cca 40 m
- **Pevnost výstřelu:** min. 1000 g
- **Rozsah funkční teploty:** -25 °C až +55 °C
- **Rozsah teploty skladování:** -40 °C až +70 °C
- **Zásobování proudem:** 3 V přes 1 x CR 2032 (Lithium)
- **Rozměry D x Š x V:** 46 mm x 25,4 mm x 23,7 mm
- **Hmotnost (ve funkčním stavu bez montážních pomůcek):** 25 g

## Konstrukce

*DOCTERsight se vyznačuje kompaktním beztrubkovým tvarem a nízkou váhou bez funkčních nedostatků.*

Vlivem malé velikostí a hmotností se *DOCTERsight* může montovat přímo **na krátké zbraně.**

*DOCTERsight* má tu přednost, že vzdálenost k oku je volně volitelná na základě velkých rozsahů. Tím je zaměřovač *DOCTERsight* vhodný pro **pistole a velkorážní zbraně**.

*DOCTERsight* nabízí jednoduchým zvětšením veliké zorné pole, které se při míření nezkrusuje.

*DOCTERsight* je závodem pevně nastaven na **40 m bez paralaxy**. Toto nastavení zaručuje, že ve velké vzdálenosti dochází pouze k minimálním chybám míření na cíl, podmíněné paralaxou.

Vykonstruovaný optický systém *DOCTERsight* umožňuje **kvalitní zobrazení**. Optika sestává ze dvou společně spojených skleněných čoček (1). Funkčně důležitá reflexní podložka pro odrazení záměrného bodu je umístěna mezi oběma skleněnými čočkami a tím maximálně chráněna proti poškození.

Dodatěčně jsou všechny vnější plochy čočky chráněné protiodrazovou vrstvou, odolnou proti poškrábání.

U mechanicky namáhaných dílů a montážních prvků se používají pouze velice **kvalitní materiály**, jako nerezivějící ocel a tvrdě eloxované hliníkové slitiny s vysokou pevností.

#### Provedení

*DOCTERsight* je v současné době k dispozici ve dvou provedeních s rozdílnými rozměry překrývání svěrelných bodů.

Model 3,5 úhl. min. překrývání: lovectví a spec. použití

Model 7,0 úhl. min. překrývání: sportovní střelba a krátké zbraně

#### **Uvedení do provozu a montáž**

**Montáž *DOCTERsight* a nastřelení zbraně přenechte puškaři. Nasuňte kryt (2) až po montáži.**

#### **Uvedení do provozu**

Pro zásobová proudem poroude je zapotřebí **3V-lithiová baterie CR 2032** (patří k rozsahu dodávky). Provoz se 2 kusy CR 2016 není možný a ani účelný.

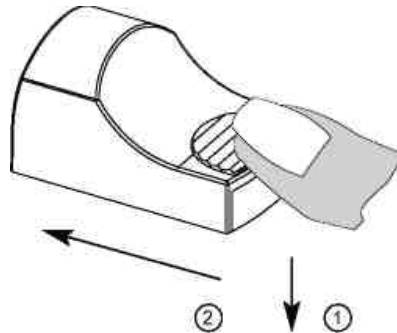
Vsuňte baterii na spodní straně pouzdra do přihrádky na baterie, aby byl čitelný nápis na baterii s označením plus-pólu. Poškození elektroniky nesprávným vložením baterie nehrozí. Baterie je pro lepší dotek přitahována magnetem na pozlacenou dotekovou destičku desky s plošnými spoji. Doteková plocha musí být udržována v čistém stavu (čistění lihem).

#### Výměna baterie

Pro výměnu baterie se sejme celá jednotka a otočí se na hlavu. Spotřebovaná baterie se přiložením klíče s čepy (nebo šroubováku) vyjme z rýhy. Opakované nastřelování není na základě precizního propojení kolíky zapotřebí.

### Režim úspory proudu

Zvláštní zapínač a vypínač není k dispozici. Aby bylo možné provozovat elektroniku v režimu úspory proudu, nasuňte kryt (2). Palcem posuňte kryt *DOCTERsight* opět dolů, přitom nejprve palcem tlačít na jesazším konci a poté posunout dopředu.



Stejného účinku úspory proudu dosáhnete při uschování v neprůsvitném obalu. Tím je poté možný provoz po delší dobu.

### **Montáž**

Pro montáž je zapotřebí zvláštní deska adaptéru, kterou si můžete zakoupit pro příslušný systém zbraně v odborném obchodě. . Montáž se realizuje přiloženými šrouby s vnitřním šestihrannem a klíčem s čepy, který patří rovněž k rozsahu dodávky. Pro definované nasunutí jsou na spodní straně pouzdra prohlubně pro montážní kolíky

**Při čistění zbraně nasuňte na *DOCTERsight* bezpodmínečně ochranné víko. Tím se má zabránit tomu, aby se aerosole zbrojního oleje nesrážely na opticky účinných plochách a tím docházelo ke zhoršení obrysů bodu.**

### Výškové a boční nastavení

*DOCTERsight* má oddělená zařízení na výškové (3)- a boční (4) nastavení. Tato jsou umístěna nahoře a vpravo na *DOCTERsight*. Nastavení se provádí šrouby s drážkou přiloženým regulačním kolečkem a šroubovákem 0,4 x 2,0.

Pastorky se mohou ovládat nezávisle na sobě. Stávající rozsah nastavení umožňuje jak seřízení nepřesností při montáži tak korekci balistiky. Boční přestavení (4) má na obou stranách koncové dorazy.

**Při výškovém nastavení (3) je nutné dbát na to, že doraz směrem dolů je k dispozici pouze v montovaném stavu.**

**Zohledněte přitom, že může dojít k zablokování nastavení, jestliže je vždy druhé zařízení pro nastavení našroubováno až na doraz.**

## Výškové nebo boční nastavení

K zabránění poškození mechaniky nastavení uvolněte před **před každým přestavením** na výšku (3) nebo do strany (4) aretaci seřizovacího mechanismu (5). Otočte k tomu dva pružné přitlačné a aretační šrouby na zadní straně *DOCTERsight* o čtvrtinu otáčky zpět od koncového dorazu (proti směru hodinových ručiček). Použijte k tomu přiložený šroubovák 0,4 x 2,0. Přestavení se musí nechat lehce ovládat.

## Nastavení polohy zásahu

Pro nastavení polohy zásahu se dodává kotouč se stupnicí s integrovaným šroubovákem.

Přiložte kotouč se stupnicí na výškový (3)- nebo boční (4) aretační šroub. Přiměřeně směru otáčení dosáhnete nastavení na výšku nebo do strany. Jako vztažný bod přestavení použijte libovolnou hranu na přístroji.

**Jedna otáčka ve směru hodinových ručiček vede k přemístění cílového bodu směrem dolů resp. doleva. Přemístění bodu zásahu následuje při otáčení ve směru hodinových ručiček nahoru resp. doprava, tedy opačným směrem. Na kotouči se stupnicí je směr přemístění bodu zásahu označen.**

Jeden dílek na stupnici odpovídá přestavení 1 úhl. minutě resp. 3 cm na 100 m. U jiných vzdáleností střely se hodnota akční veličiny mění proporcionálně, například:

1,5 cm na 50 m      nebo 3 mm na 10 m.

Před každým výstřelem utáhněte opět aretační šroub (5) na zadní straně *DOCTERsight* pro aretaci nastavení přiloženým šroubovákem 0,4 x 2,0.

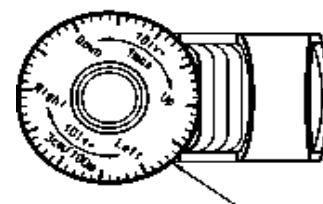
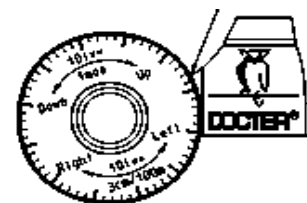
## Nastavení jasů

Integrovaná regulační elektronika se přizpůsobuje rozdílným světelným poměrům v praxi.

Přes čidlo (6) na přední straně přístroje se stanoví intenzita osvětlení směrem míření a intenzita světelného bodu se seřídí tak, aby ve tmě neoslňoval a za světla byl dobře viditelný (řízení jasů).

Bod svítí i za plné tmy. Čidlo (6) se v montovaném stavu nesmí zakrývat a případně se musí zbavit nečistot.

Vztažný bod



Vztažný bod

## **Poznámka**

Zakrytí čidla (6) prstem ovlivňuje seřízení pouze minimálně (IR-citlivost). K přezkoušení funkční schopnosti se doporučuje zakrýt čidlo plochou ochranného krytu. K zajištění pohotovosti k použití je elektronika seřízená tak, že svítící dioda svítí i za plné tmy. Spotřeba proudu je přitom tak nízká, že za těchto podmínek je zaručena provozuschopnost po dobu více než čtyř let.

## Vlivy okolí

*DOCTERSight* je nepropustný pro vodu, ale ne vodotěsný. , Rovněž pod vlivem vlhkosti je *DOCTERSight* funkceschopný.

Elektronické a mechanické komponenty jsou konstruované tak, že mohou být vystaveny vlivu vody.

Tento stav by se však měl časově omezit, jelikož dochází přes baterii k samovolnému vybíjení a elektrolytické reakci. V extrémních případech *DOCTERSight* opláchnout destilovanou vodou a poté nechat usušit.

## **Údržba a ošetření**

K čištění optiky používejte utěrky na čištění brýlí. Nedotýkejte se v žádném případě světelného bodu. Tento se smí čistit pouze proudem vzduchu nebo jemným štětečkem.

## Pokyn:

Přístroj *DOCTERSight II* plus nemá na základě své konstrukce žádné dioptrické vyrovnání nebo podobné funkční zařízení k vyrovnání vad zraku lidského oka.

Všechny individuální vady zraku střelce se tímto přímo přenášejí na obrysy vnímání světelného bodu.

Zdánlivé úchytky kruhovitosti, srpovité tvary, „shluk hvězd“ nebo „roztřepané“ obrysy bodu nepoukazují na poškozený přístroj nýbrž výlučně na fyziologickou změnu oka (astigmatismus).



Doporučuje se použití brýlí nebo kontrola zraku očním lékařem. .

## Záruka



Přebíráme záruku po dobu dvou let v následujícím rozsahu:

1. Během záruční lhůty se bezplatně přebírá záruka za chyby materiálu a zpracování. Vyhradzujeme si právo na opravu výměnu chybných dílů nebo výměnu za stejný funkční přístroj.
2. Při uplatnění záruky zašlete optický přístroj bna vlastní náklady společně s dokladem o koupi - opatřený adresou a podpisem -. a rovněž datumem prodeje vašeho obchodníka s přesným popisem chyby na příslušné zastoupení DOCTER-.
3. Nároky na záruční lhůtu nejsou dány při neodborném zacházení s přístrojem, porušení nebo opravě přístroje v dílně, která není námi k tomu autorizována.
4. Do záruky nespadá opotřebení přístroje, části podléhající opotřebení a jiné příslušenství. Totéž platí pro různá poškození povrchu výrobku.
5. Pro další dalekosáhlá přímá nebo nepřímá poškození, bez ohledu na druh a rozsah, se nepřebírá žádné ručení. Platí právo Spolkové republiky Německo, soudní příslušnost Jena.

## Hänvisningar angående avfallshantering av reflexsikte med elektroniska delar

 	<p>Reflexsikte som har en belyst syftlinje och som följaktligen kan visa upp delar av elektronik i sin konstruktion får inte blandas med vanligt hushållsavfall när den har förbrukats. Lämna in den till föreskriven hantering dvs till en lämplig insamlingsplats för återvinning och återanvändning av dessa produkter, där de tas emot utan avgift. Avfallshanteringen av dessa produkter vid kommunala insamlingsplatser är miljövänlig och förhindrar eventuell skadeverkan på människor och miljö, som kan uppstå vid olämplig hantering av avfall.</p>
--	--

## Hänvisningar vid avfallshantering av batterier i siktanordningar

 	<p>Batterier skall inte kastas i hushållssoporna. Ta hand om tomma och förbrukade batterier och lämna in dessa till därför avsedda återvinnings- och återanvändningssystem. Konsumenten är enligt lag skyldig att lämna in urladdade och inte oanvändbara batterier. De tas emot hos lämpliga insamlingsplatser.</p>
--	--

## Allmän information

DOCTER® reflexikte är ett enastående målsikte tillverkat enligt den allra modernaste tekniken. Den kan användas vid många tillfällen under jakt och sport vilket möjliggörs genom dess ringa storlek och vikt samt den kompakta konstruktionen utan rör.

DOCTERSight II plus är outhärlig just pga av sitt solida utförande, den höga optiska effekten, den tilltalande utformningen och dess funktions säkerhet även under extrema väderleksförhållanden.

## Leverans

- 2 skruvar med försänkta huvuden M3x8 med sexkanthål (TORX) för fästättning på monteringsplattan
- 1 stiftnyckel för att dra åt fästskruvarna
- 1 stiftnyckel T10 med skruvhuvud med sexkanthål (TORX) för åtdragning av fästskruvarna
- 1 skalhjul med specifik skalskiva
- 1 täckåpa/täcklock
- 1 knappcell 3 V, CR 2032
- bruksanvisning

## Teknisk information

- **Förstoring:** 1,07 x
- **Siktfönster:** 21 mm x 15 mm
- **Justerbar på höjden :** regleringsområde 4 grader resp. 720 cm på 100 m
- **Justerbar sidledes:** regleringsområde 3 grader resp. 540 cm på 100 m
- **Inställningsvärde för en skaldelar:** 1 vinkelminut (moa) resp. 3 cm på 100 m vid 60 skaldelar per varv
- **Övertäckningsmått av ljuspunkten allt efter modell:**  
3,5 vinkelminuter (moa) resp. 10 cm på 100 m eller  
7,0 vinkelminuter (moa) resp. 20 cm på 100 m
- **Parallaxfritt observationsavstånd:** ca. 40 m
- **Skottsäkerhet:** minst 1000 g
- **Funktionstemperatursområde:** -25 °C till +55 °C
- **Lagertemperatursområde:** -40 °C till +70 °C
- **Strömförsörjning:** 3 V via 1 x CR 2032 (litium)
- **Mått l x b x h:** 46 mm x 25,4 mm x 23,7 mm
- **Vikt (i funktionstillstånd utan monteringshjälpmedel):** 25 g

## Konstruktion

*DOCTERSight* utmärker sig genom sin **kompakta konstruktion utan rör** och sin **låga vikt** utan funktionella förluster.

*DOCTERSight* kan monteras direkt på **korta vapen** pga. sin fördelaktiga konstruktion och vikt.

*DOCTERSight* har den fördelen att avståndet till ögat kan väljas helt fritt inom vidsträckta gränser. Just därför är målsiktet *DOCTERSight* mycket väl lämpat för **pistoler** och **storkalibriga vapen**.

*DOCTERSight* har genom den enkla förstoringen ett stort synfält. Synvinkeln förfalskas ej när man siktar.

*DOCTERSight* med fast inställning av företaget till **40 m parallaxfritt**. Denna inställning garanterar att det endast uppstår minimala parallaxrelaterade fel vid målsiktet när det finns stora avstånd.

Det komplexa optiska systemet inom *DOCTERSight* möjliggör en **bild av hög kvalitet**. Optiken är konstruerad av två glaslinser som är sammanfogade (1). Den funktionella reflexbeläggningen som är viktig vid reflektion av målet finns mellan de två glaslinserna och är på bästa sätt skyddad mot skador. Dessutom är linsernas yttre ytor försedda med ett reptåligt reflexfritt skikt .

Man använder sig endast av **material av hög kvalitet**, som t.ex. rostfritt stål och hårt anodoxiderade och mycket hållfasta aluminiumlegeringar till delar och monteringsenheter som är utsatta för stort slitage.

#### Utförande

*DOCTERSight* finns för närvarande i två utföranden med olika övertäckningsmått hos ljuspunkterna.

Modell 3,5 vinkelminuter övertäckning: jaktområde och specialområde

Modell 7,0 vinkelminuter övertäckning: sportskytte och korta vapen

#### Idrifttagande och montering

**Låt en bösstillverkare montera *DOCTERSight* och låt även denne skjuta in vapnen. Sätt på locket (2) först efter att monteringen fullbordats.**

#### Idrifttagande

För strömförsörjningen behövs det ett **3V-litiumbatteri CR 2032** ( finns med i leveransen). Drift med 2 stycken CR 2016 är inte möjligt och ej ändamålsenligt.

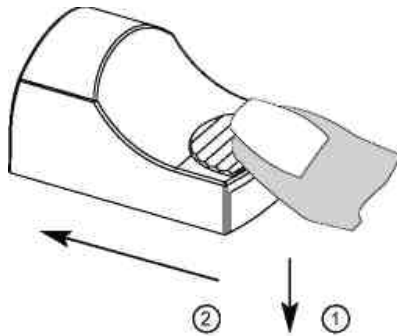
Sätt in batteriet i batteriefacket på undersidan av boxen, så att batteriets etikett och markeringen med plus-pol är synliga. Det finns inte någon risk för att elektroniken skall skadas om batteriets knappcell sätts in felaktigt. Batteriet dras från en magnet till en förgyllad kontaktplatta på mönsterplattan, för att garantera att kontakten blir bättre. Kontaktytan skall vara ren ( rengöring med sprit).

#### Batteribyte

För att kunna byta ut batteriet bör hela enheten tas isär och vändas upp och ned. Det förbrukade batteriet tas ur genom att placera stiftnyckeln ( eller skruvmejseln) i skåran, som finns på undersidan till höger. En ny inskjutning är inte nödvändig på grund av precisionsfixeringen.

### Strömsparkläge

Det finns ingen speciell påkopplare eller strömbrytare. För att köra in elektroniken i strömsparkläget bör locket (2) sättas på. Skjut med hjälp av tummen locket på *DOCTERsight* nedåt. Härtill ska tummen först trycka ned vid yttersta änden och sedan skjuta framåt.



Samma effekt av energisnål förbrukning får man om man förvarar den i en ljustät behållare. På så sätt kan driften möjliggöras under en längre tidsperiod.

### **Montering**

Det behövs en speciell adapterskiva för monteringen. Köp adapterskivan hos fackhandeln till vardera vapensystem. Monteringen sker med hjälp av en bifogad inre sexkantskruv och en stiftnyckel, som även finns med i leveransen. För att kunna sätta fast dem finns det på boxens undersida flata skåror för att kunna ta upp styrtstift.

**Sätt ovillkorligen på skyddslocket (2) på *DOCTERsight* vid vapenrengöringen. På så sätt förhindras att aerosol av vapenolja avsätter sig på ljusdioder och de optiskt verksamma ytorna och att punktkonturerna försämras.**

### **Anordningar för höjd- och sidoinställning**

*DOCTERsight* har separata justerbara höjd (3)- och sidoinställningsanordningar (4). Dessa är placerade på ovansidan till höger på *DOCTERsight*. Inställningen bör justeras med hjälp av slitsskruvarna med bifogat inställningshjul och skruvmejsel 0,4 x 2,0.

Inställningsanordningarna kan användas oberoende av varandra. Regleringsområdet möjliggör både en utjämning av felaktigheter vid monteringen och ballistik-korrektur. Sidojusteringen (4) har stoppanordningar åt båda hållen.

**Beakta att höjdjusteringen (3) endast fungerar i monterat tillstånd, när stoppanordningen visar nedåt.**

**Beakta att justeringen klämmer fast, när den andra inställningsriktningen skruvats fram till stoppanordningen.**

## Justering höjd- och sidledes

För att undvika att mekaniken tar skada, lossa på inställningsmekanismens spärr (5) **före varje justeringen** på höjden (3) eller sidan (4). Vrid de fjädrande tryck- och klämskruvarna på *DOCTERsight* baksida tillbaka **ett kvarts varv** sett från stoppanordningen ( motsols). Använd härtill den bifogade skruvmejseln 0,4 x 2,0. Justeringen skall kunna genomföras felfritt.

## Inställning av träffpunktläget

För att kunna ställa in träffpunktläget finns det ett skalkjul med specifik skalskiva och integrerad skruvmejsel med i leveransen.

Sätt in skalskivan på höjd (3)- eller sidojusterskruven (4). Alltefter rotationsriktningen uppnås en riktad justering på höjden eller sidan. Som referenspunkt för justeringen kan du använda en valfri kant på apparaten.

**En rotation medsols leder till att målet flyttas nedåt eller åt vänster. För att kunna förflytta träffpunkten bör man vrida medsols uppåt eller åt höger, alltså i motsatt riktning. På skalskivan är riktningen av träffpunktsjusteringen markerad.**

En skaddel motsvarar en justering av 1 vinkelminut eller 3 cm på 100 m. Vid andra skottavstånd ändras inställningsvärdet proportionellt, som t.ex.:

1,5 cm på 50 m eller 3 mm på 10 m.

Före varje skott bör man dra åt klämskruven (5) på *DOCTERsight* baksida igen för att låsa inställningen med hjälp av den bifogade skruvmejseln 0,4 x 2,0 .

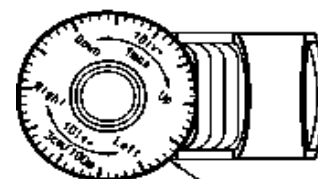
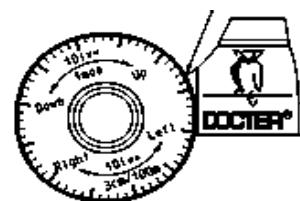
## Justering av ljusstyrka

Angående olika belysningar bör man i praktiken ta med den integrerade regleringselektroniken i beräkningen.

Med hjälp av en belysningssensor (6) på apparatens framsida beräknas belysningens styrkan i målets riktning och ljuspunktens intensitet regleras så att den inte bländar i mörkret och så att den kan urskiljas i dagsljus (reglerad alltefter ljusstyrka).

Punkten lyser även under totalt mörker. Sensorn (6) skall, när den är monterad, inte täckas för och vid behov rengöras från smuts.

Referenspunkt



Referenspunkt

## **Anmärkning**

Att täcka för sensorn (6) med fingret har endast obetydlig inverkan på regleringen (IR-känslighet). För att kunna kontrollera funktionsdugligheten rekommenderar vi att sensorn täcks för med en yta så stor som skyddslocket. För att garantera beredskapsställningen är elektroniken inställd så att ljusdioden inte slocknar även under totalt mörker. Strömförbrukningen är så pass låg, att driften under dessa omständigheter garanteras för drygt fyra år framåt.

### Miljöpåverkan

*DOCTERsight* är vattenbeständig, men inte vattentät. Även under inverkan av fuktighet är *DOCTERsight* funktionsduglig.

De elektroniska och mekaniska komponenterna är konstruerade så att de kan utsättas för vatten.

Se till att detta tillstånd är tidsbegränsat, eftersom batteriet annars självurladdas och detta leder i sin tur till en elektrolytisk reaktion. I ytterlighetsfall bör *DOCTERsight* spolais i destillerat vatten och sedan torkas ur.

## **Service och underhåll**

Använd rengöringsduk för glasögon vid rengöring av de optiska delarna. Vidrör under inga omständigheter ljuspunkten. Den får endast blåsas igenom med luft eller rengöras med en mycket fin pensel.

### Hänvisning:

*DOCTERsight II plus* har pga. sin konstruktion ingen dioptrinutjämning eller liknande funktioner, som jämnar ut synfel hos människor.

Alla individuella synfel hos skytten har direkt inverkan på ljuspunktens kontur.

Till synes ojämnheter, distorsion i form av en skära, "stjärnhopar" eller otydliga konturer av punkten tyder inte på en trasig apparat utan pekar snarare och uteslutande på ögats fysiologiska förändring ( astigmatism).



Vi rekommenderar användning av korrigerande synhjälpmedel eller kontroll hos en ögonläkare.

## Garanti



Vi utfärdar en två års garanti som omfattar följande:

1. Under garantitiden åtgärdas all reklamation gratis, som härrör material- och bearbetningsfel. Vi förbehåller oss rätten att åtgärda fel genom reparation, utbyte av felaktiga delar eller byte till en likartad felfri produkt.
2. Vid utnyttjandet av garantin skall den optiska apparaten tillsammans med köpkvittot – försedd med adress och underskrift – och handlarens försäljningsdatum och beskrivning av reklamationen skickas till den ansvarige DOCTER-representanten. Kunden får själv stå för kostnaderna av leveransen av ovannämnda.
3. Anspråk på garanti upphör att gälla vid icke fackmannamässig hantering, ingrepp eller reparation av andra än vår auktoriserade service.
4. Garantin gäller ej vid förslitningsymptom, slitage av delar och övriga tillbehör. Detta gäller även för diverse skador på produktens yta.
5. Vi ansvarar ej för ytterligare direkta eller indirekta skador, oavsett sort eller utsträckning. Enligt gällande lag i Förbundsrepubliken Tyskland. Laga domstol Jena.

## Instrukser angående avfallsbehandling av sikteinnetninger med elektronikkandel

 	<p>Sikteinnetninger som er utstyrt med et belyst gratikul og dermed har en konstruksjonsbetinget elektronikkandel og når de er brukt må de ikke kastes i husholdningsavfallet. For riktig behandling og gjenvinning ber vi deg bringe disse produktene til de respektive innsamlingsstedene. Der kan de avleveres gratis. Riktig avfallsbehandling av dette produktet ved respektive innsamlingssteder er positivt for miljøet og forhindrer mulige skadelige virkninger på mennesker og omgivelsene som kan oppstå ved feilaktig behandling av avfallet.</p>
--	---

## Instrukser angående avfallsbehandling av batteriene i sikteinnetningen

 	<p>Batterien må ikke kastes i husholdningsavfallet. Brukte batterier må tas hånd om i retur- og gjenvinningssystemet. Forbrukeren er rettslig forpliktet til å avgi batterier som er utladet og ikke lenger kan brukes. Retur skjer til godkjente innsamlingssteder.</p>
--	--

## Generelle informasjoner

DOCTER® reflekssikter representerer fabelaktig moderne sikteoptikk. Det at de er små både i størrelse og masse og deres kompakte, rørløse konstruksjon gir et mangfold for bruksmuligheten ved jakt og sport.

Den solide bearbeidelsen, den gode optiske ytelsen, attraktiv design og funksjonssikkerheten også ved ekstreme værforhold vil gjøre din DOCTERsight II plus uunnværlig.

## Leveranseomfang

- 2 senkeskruer M3x8 med unbracoskrue (TORX) for festing på monteringsplaten
- 1 stiftnøkkel for å trekke til festeskruene
- 1 stiftnøkkel T10 med unbracoskrue (TORX) for tiltrekning av festeskruene
- 1 skalahjul med utstyrsspesifikk skalaskive
- 1 overtrekkshette
- 1 rundcelle 3 V, CR 2032
- Brukerveiledning

## Tekniske data

- **Forstørrelse:** 1,07 x
- **Siktevindu:** 21 mm x 15 mm
- **Justeringsmulighet i høyden:** Justeringsområde 4 grader hhv. 720 cm på 100m
- **Justeringsmulighet til siden:** Justeringsområde 3 grader hhv. 540 cm på 100m
- **Justeringsverdi for en skaladel:** 1 vinkelminutt (moa) hhv. 3 cm på 100 m ved 60 skaladeler per omdreining
- **Lyspunktets overdekkingsmål alt etter modell:**  
3,5 vinkelminutter (moa) hhv. 10 cm på 100 m eller  
7,0 vinkelminutter (moa) hhv. 20 cm på 100 m
- **Parallellaksefri observasjonsavstand:** ca. 40 m
- **Skuddsikkerhet:** min. 1000 g
- **Funksjonstemperaturområde:** -25 °C til +55 °C
- **Lagertemperaturområde:** -40 °C til +70 °C
- **Strømforsyning:** 3 V via 1 x CR 2032 (lithium)
- **Mål l x b x h:** 46 mm x 25,4 mm x 23,7 mm
- **Vekt (i funksjonstilstand uten monteringshjelpemiddel):** 25 g

## Oppbygging

*DOCTERsight* utmerker seg ved sin **kompakte rørløse utforming** og sin **lave vekt** uten redusert funksjon.

På grunn av at den er liten og er lett kan *DOCTERsight* monteres rett på **kortvåpen**.

*DOCTERsight* har den fordelen at avstanden til øyet kan velges fritt. Dermed er siktet *DOCTERsight* svært godt egnet for pistoler og grovkalibrete våpen.

*DOCTERsight* gir et stort synsfelt grunnet den enkle forstørrelsen. Blikkretningen forfalskes mens man sikter.

*DOCTERsight* reguleres til **40 m parallellparallaksefritt**. Denne innstillingen sikrer at det i et større avstandsområde kun oppstår minimale parallellaksebetingete siktefeil.

Det avanserte optiske systemet til *DOCTERsight* muliggjør et **høyverdig bilde**. Optikken består av to glasslinser (1) som er forbundet med hverandre. Det funksjonelt viktige refleksbelegget for reflektering av målet befinner seg mellom de to glasslinsene og er dermed maksimalt beskyttet mot skade. I tillegg er linsene ytre overflater dekket av et ripefast avspeilingslag.

For mekanisk belastete deler og monterings-elementer benyttes kun høyverdige materialer som rustfritt stål og hardelokserte faste aluminiumslegeringer.

### Utførelser

*DOCTERsight* finnes for tiden i to utførelser med ulike overlappingsmål for lyspunktet.

Modell 3,5 vinkelminutter overlapping: Innen jakt og spesialbruk

Modell 7,0 vinkelminutter overlapping: Innen sportskyting og kortvåpen

### Igangsetting og montering

Montering av *DOCTERsight* og innskyting av våpenet må gjennomføres av en børsemaker. Hetten (2) må ikke settes på før monteringen er utført.

### Igangsetting

For strømforsyning trenger du **et 3V-lithiumbatteri CR 2032** (er med i leveransen). Drift med 2 stk. CR 2016 er verken mulig eller fornuftig.

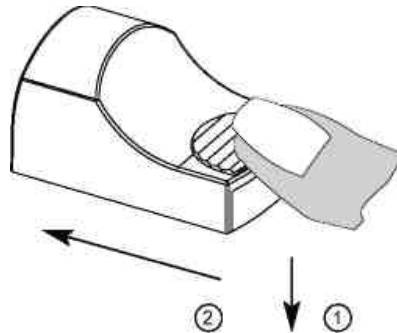
Sett batteriet inn i batterirommet på kabinettets underside på en slik måte at teksten på batteriet med markeringen av pluss-polen kan sees. Det er ikke fare for at elektronikken skades på grunn av at rundcellen legges inn feil. For bedre kontakt trekkes batteriet mot den gullbelagte kontaktplaten på kretskortet med en magnet. Kontaktflatene må alltid være rene (rengjøring med alkohol).

### Batteribytte

Ved batteribytte må hele enheten tas ut og snus på hode. Brukte batterier tas ut ved at man setter stiftnøkkelen (eller skrutrekkeren) i skåret som befinner seg til høyre på undersiden. Det er ikke nødvendig å foreta en ny innskyting på grunn av presisjonsstiftingen.

### Strømsparemodus

Det finnes ingen spesiell av- og på-bryter. Sett på hetten (2) for å kjøre elektronikken i strømsparemodus. Med tommelen skyver du hetten ned fra *DOCTERsight*, trykk først med tommelen på den ytterste enden og trekk så forover.



Den samme strømspareeffekten får du ved oppbevaring i en lystett beholder. Dermed er drift over et langt tidsrom mulig.

### **Montering**

For montering trenger man en spesiell adapterplate. Kjøp adapterplaten for det respektive våpensystemet hos en fagforhandler. Montering gjennomføres med de vedlagte unbrakoskruene og en stiftnøkkel som er del av leveransen. For definert påsetting befinner det seg forsenkninger på undersiden av kabinettet for festing av passtiftene.

**Ved rengjøring må man sette på vernehetten (2) på *DOCTERsight*. Dermed forhindrer man at aerosolene i våpenoljen legger seg på lysdioden og de optisk virksomme flatene og reduserer punktkonturen.**

### Høyde- og sidejustering

*DOCTERsight* er utstyrt med en separat høyde- (3) og sidejustering (4). De befinner seg oppe og til høyre på *DOCTERsight*. Innstillingen foretas ved hjelp av slisseskruer med vedlagt skalahjul og skrutrekker 0,4 x 2,0.

Justeringsmekanismene kan aktiveres uavhengig av hverandre. De tilgjengelige justeringsområdene gjør det mulig å gjennomføre utjevning av unøyaktigheter ved monteringen og ballistikk-korreksjon. Sidejusteringen (4) har endeanslag i begge retninger.

**Ved høydejusteringen (3) må man ta hensyn til at anslaget nedover er til stede i montert tilstand.**

**Ta hensyn til at justeringen klemmes hvis den motsatte justeringsretningen skrues til anslaget.**

## Høyde- eller sidejustering

For å unngå skader på justeringsmekanikken, må du løsne låsen (3) til justeringsmekanismen før hver høyde (3) - og sidejustering (4). Vri de to fjærende trykke- og klemmeskruene på baksiden av *DOCTERsight* en fjerdedels vridning tilbake fra endeanslaget (mot klokken). Bruk den vedlagte skrutrekkeren 0,4 x 2,0. Justeringen må kunne aktiveres problemløst.

## Innstilling av treffpunkt plasseringen

For innstilling av treffpunkt plasseringen vedlegges det en skalaskive med integrert skrutrekker.

Sett skalaskiven på høyde (3) – eller sidejusteringsskruen (4). I samsvar med dreieretningen oppnår du en innstilt justering av høyde eller side. En selvvalgt kant på apparatet benyttes som referansepunkt for justeringen.

**En dreining med klokken medfører en endring av målet neover hhv. mot venstre. Endringen av treffpunktet skjer ved dreining med klokken oppover hhv. mot høyre, altså i motsatt retning. På skalaskiven er retningen til treffpunktendringen markert.**

En skaladel tilsvarer en justering på 1 vinkelminutt hhv. 3 cm på 100 m. Ved andre innskytingsavstander endrer justeringsverdien seg proporsjonalt, for eksempel:

1,5 cm på 50 m      eller    3 mm på 10 m.

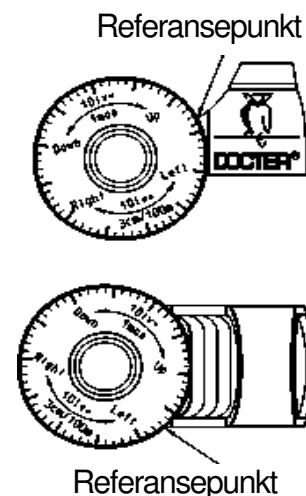
Før hvert skudd trekker du til klemmeskruene (5) på baksiden av *DOCTERsight* igjen for låsing av innstillingen med den vedlagte skrutrekkeren 0,4 x 2,0.

## Lysstyrkeregulering

En integrert reguleringsteknikk tilpasser de ulike belyningsforholdene ved bruk i praksis.

Via en lysstyrkesensor (6) på apparatets forside registreres belyningsstyrken i målretningen og lyspunktets intensitet reguleres slik at den ikke blander i mørket og samtidig er lett gjenkjennelig i dagslys (styrt av lysstyrken).

Punktet lyser også når det er helt mørkt. Sensoren (6) må ikke tildekkes i montert tilstand og man må fjerne eventuell smuss.



## **Anmerkning**

Tildekning av sensoren (6) med fingeren påvirker reguleringen kun litt (IR-ømfintlig). For å kontrollere funksjonsdyktigheten anbefales det at sensoren dekkes til med en del av vernehetten. For å sikre innsatsberedskapen er elektronikken justert slik at lysdioden ikke slås av når det er helt mørkt. Strømforbruket er så lavt at man under disse betingelsene kan forvente en driftsvarighet på over fire år.

### Miljøpåvirkning

*DOCTERsight* er vannfast, men ikke vanntett. *DOCTERsight* er funksjonsdyktig selv om den påvirkes av fuktighet.

De elektroniske og mekaniske komponentene er slik at de kan utsettes for vann.

Denne tilstanden må tidsbegrenses da det skjer en selvutlading oppstår via batteriet og det oppstår en elektrolytisk reaksjon. I ekstreme tilfeller må *DOCTERsight* skylles i destillert vann og deretter tørkes.

## **Vedlikehold og pleie**

Bruk brillepusseklut til rengjøring av optikken. Du må ikke berøre lyspunktet. Dette må kun blåses tørt med luft eller rengjøres med en veldig myk pensel.

### Instruks:

Das *DOCTERsight II* plus har på grunn av sin konstruksjonstype ingen dioptreutjevning eller liknende som utjevner det menneskelige øyet.

Alle skytterens individuelle synsfelt påvirker dermed direkte konturene til det lyspunktet man ser.

Antatt urundhet, sigdformet fortegning, "stjernehaug" eller frynsete punktkontur tyder ikke på at apparatet er defekt, men derimot og kun en fysiologisk endring av øyet (hornhinneskjevhet).

Det anbefales at man benytter korrigerende briller eller går til synstest hos øyenlegen.

## Garanti

Vi gir to år garanti i følgende omfang:

1. I garantitiden utbedrer vi klager grunnet material- og bearbeidelsesfeil gratis. Vi forbeholder oss retten til gjennomføre dette ved reparasjon, bytte av delen hvor feilen forekommer eller bytte til et likeverdig, feilfritt produkt.
2. Hvis man ønsker å kreve skadegaranti må du sende inn det optiske apparatet med kvitteringen, utstyrt med adresse og underskrift, og kjøpsdatoen fra din forhandler og beskrivelse av klagepunktet til DOCTER-forhandleren på egen regning.
3. Man har ikke krav på garantiytelser ved feilaktig behandling, inngrep og reparasjoner som er utført av firmaer som vi ikke har autorisert.
4. Slitasjefenomener, slitedeler og annet tilbehør er unntatt fra garantien. Dette gjelder også for diverse skader på produktets overflate.
5. Vi er ikke ansvarlige for ytterligere direkte og indirekte skader, uansett type og omfang. Tysk lovgivning er gjeldende. Domstolen i Jena.

## Elektroniikkaa sisältävien tähtäinlaitteiden jätehuolto-ohjeita



Käytettyjä, valaistulla tähtäinristikolla ja siten rakennesuunnitteluun perustuvalla elektroniikalla varustettuja tähtäinlaitteita ei saa sekoittaa tavallisten kotitalousjätteiden joukkoon. Vie nämä tuotteet asianmukaista käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin, jotka ottavat ne maksutta vastaan. Tämän tuotteen asianmukainen jätehuolto vastaavissa keräyspisteissä auttaa suojelemaan ympäristöä ja estää jätteiden epäasianmukaisesta käsittelystä mahdollisesti aiheutuvat vahingolliset vaikutukset ihmisiin ja ympäristöön.

## Tähtäinlaitteiden paristojen jätehuolto-ohjeita



Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Pyydämme hävittämään käytetyt paristot sitä varten tarkoitetun palautus- ja kierrätysjärjestelmän kautta. Kuluttaja on laillisesti velvoitettu luovuttamaan tyhjät ja käyttökelvottomat paristot. Ne palautetaan tähän tarkoitukseen varattuihin keräyspisteisiin.

## Yleisiä tietoja

DOCTER®-heijastustähtäimet ovat uusimman mallin mukaisia erinomaisia optisia tähtäinjärjestelmiä. Ne tarjoavat pienellä rakennekoolla ja painolla sekä kompaktilla, putkettomalla rakennetyypillään moninaisia käyttömahdollisuuksia metsästykseseen ja urheiluun.

Moitteeton työstö, korkea optinen teho, miellyttävä muotoilu ja toimintavarmuus äärimmäisissäkin sääoloissa tekevät DOCTERsight II plus-tähtäimestä sinulle välttämättömän välineen.

## Toimituspaketti

- 2 uppokantaruuvia M3x8, kuusiokolo (TORX) asennuslevylle kiinnitystä varten
- 1 tappiavain kiinnitysruuvien kiristämiseksi
- 1 kuusiokoloavain T10 (TORX) kiinnitysruuvien kiristykseen
- 1 asteikon säätönuppi laitekohtaisella asteikkokiekolla
- 1 suojus
- 1 nappikenno 3 V, CR 2032
- Käyttöohje

## Tekniset tiedot

- **Suurennus:** 1,07 x
- **Näköikkuna:** 21 mm x 15 mm
- **Mahdollinen korkeussäätö:** säätöalue 4 astetta tai 720 cm 100 m:llä
- **Mahdollinen sivuttaissäätö:** säätöalue 3 astetta tai 540 cm 100 m:llä
- **Säätöarvot asteikon yhtä askelta kohti:** 1 kulmaminuutti (moa) tai 3 cm 100 m:llä asteikkojaon ollessa 60 askelta yhtä kierrosta kohti
- **Mallikohtainen valopisteen peittoalue:**  
3,5 kulmaminuuttia (moa) tai 10 cm 100 m:llä tai  
7,0 kulmaminuuttia (moa) tai 20 cm 100 m:llä
- **Parallaksivapaa havaintoetäisyys:** n. 40 m
- **Rekyylin kesto:** väh. 1 000 g
- **Toimintalämpötila:** -25 °C - +55 °C
- **Varastointilämpötila:** -40 °C - +70 °C
- **Virtalähde:** 3 V 1 x CR 2032:lla (litium)
- **Mitat p x l x k:** 46 mm x 25,4 mm x 23,7 mm
- **Paino (toimintatilassa ilman kiinnitysapuvälineitä):** 25 g

## Rakenne

*DOCTERsight*-tähtäimelle tunnusomaisia piirteitä ovat sen **kompakti putketon rakennetyyppi** ja sen **pieni paino**, ilman että sen toiminnallisissa ominaisuuksissa olisi tingitty.

Pienen rakennekokonsa ja painonsa ansiosta *DOCTERsight* voidaan kiinnittää suoraan **lyhyisiin aseisiin**.

*DOCTERsight*-tähtäimen etuna on se, että etäisyys silmästä voidaan valita vapaasti väljien rajojen puitteissa. Siten *DOCTERsight*-tähtäimen tähtäyslaite soveltuu erittäin hyvin **pistooleihin ja suurikaliiperisiin aseisiin**.

*DOCTERsight* tarjoaa yksinkertaisella suurennuksella suuren näkökentän. Katse ei suuntaudu väärin tähdättäessä.

*DOCTERsight* säädetään tehtaalla kiinteästi **parallaksivapaasti 40 m:iin**. Tämä säätö takaa sen, että suurella etäisyysalueella esiintyy vain minimaalisen pieniä parallaksista johtuvia tähtäysvirheitä.

*DOCTERsight*-tähtäimen nokkela optinen järjestelmä mahdollistaa **korkealaatuisen kuvan**. Optiikka koostuu kahdesta toisiinsa liitetystä lasilinssistä (1). Toiminnallisesti tärkeä heijastuskerros tähtäyspisteen heijastamista varten on molempien lasilinssien välissä ja siten suojattu mahdollisimman suuressa määrin vaurioitumiselta. Linssien ulkopinnat on lisäksi varustettu naarmutuksen kestäväällä heijastuksenpoistokerroksella.

Mekaaniselle rasitukselle alttiissa osissa ja kiinnityselementeissä on käytetty vain **korkealaatuisia materiaaleja** kuten ruostumatonta terästä ja kova-anodisoituja, erittäin kiinteitä alumiiniseoksia.

### Mallit

*DOCTERsight* on tällä hetkellä saatavissa kahdessa mallissa, joissa on erilaiset valopisteiden peittoalueet.

Malli, jossa peitto 3,5 kulmaminuuttia: metsästyksen tarkoitettu alue ja erikoiskäyttö

Malli, jossa peitto 7,0 kulmaminuuttia: lyhyet aseet

### **Käyttöönotto ja kiinnitys**

**Anna asesevän suorittaa *DOCTERsight*-tähtäimen kiinnitys ja aseen tarkkuuttaminen. Pane suojus (2) päälle vasta kiinnityksen jälkeen.**

### **Käyttöönotto**

Tarvitset virtalähteeksi **3V-litiumpariston CR 2032** (sisältyy toimituspakettiin). Käyttö ei ole mahdollista eikä mielekäästä 2:lla CR 2016-paristolla.

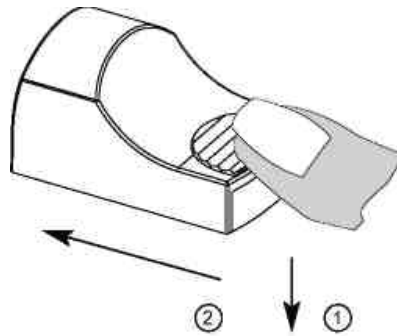
Aseta paristo kotelon alapuolella olevaan paristotilaan siten, että paristolla oleva positiivisen navan merkintä on näkyvässä. Väärinpäin sisäänpantu nappiksenno ei aiheuta elektroniikan vaurioitumisvaaraa. Magneetti vetää paristoa painetulla piirilevyllä olevan kullatun kosketuslaatan puoleen parempaa kosketuksenantoa varten. Kosketuspinta on pidettävä puhtaana (puhdistus sprillä).

### Pariston vaihto

Pariston vaihtamiseksi on koko laite irrotettava ja käännettävä päällelleen. Käytetty paristo poistetaan panemalla tappiavain (tai ruuvitaltta) alapuolen oikealla reunalla olevaan loveen. Uusintarkkuuttaminen ei ole tarpeen tarkan tappikiinnityksen ansiosta.

### Virransäästötila

Mitään erityistä virtakytkintä ei ole. Käyttääksesi elektroniikkaa virransäästötilassa, pane suojus (2) päälle. Työnnä suojus jälleen pois *DOCTERSight*-tähtäimeltä peukalolla painamalla tällöin peukalolla ensin suojuksen äärimmäistä päätä ja työntämällä suojusta sitten eteenpäin.



Samana virransäästövaikutuksen saat aikaan säilyttämällä laitetta valonpitävässä säiliössä. Pitkäaikainen käyttö on siten mahdollista.

### **Kiinnitys**

Kiinnitystä varten tarvitaan erillistä sovitelevyä. Hanki sovitelevy kutakin asejärjestelmää varten alan erikoisliikkeestä. Kiinnitys tehdään oheisilla kuusiokoloruuveilla ja tappiavaimella, joka sisältyy samoin toimituspakettiin. Kotelon alapuolella on tasaupotukset sovitesokkien kiinnittämiseksi määrättyyn kohtaan.

**Pane suojus (2) aina *DOCTERSight*-tähtäimen päälle asetta puhdistaessasi. Tämän tarkoituksena on estää aseöljyn aerosolien tiivistyminen valodiodille ja optisesti vaikuttaville pinnoille ja pisteen ääriivujen heikentyminen.**

### Korkeus- ja sivuttaissäädin

*DOCTERSight* on varustettu erillisillä laitteilla korkeus- (3) ja sivuttaissäätöä (4) varten. Ne sijaitsevat *DOCTERSight*-tähtäimen oikeassa yläkulmassa. Voit suorittaa säädön urakantaruuvien avulla käyttämällä oheista säätönuppia ja ruuvitalttaa 0,4 x 2,0.

Säätimiä voidaan käyttää toisistaan riippumattomasti. Olemassa oleva säätöalue mahdollistaa sekä kiinnityksen yhteydessä ilmenevien epätarkkuuksien korjaamisen että ballistiikan korjauksen. Sivuttaissäädössä (4) on pääterajoittimet molempiin suuntiin.

**Korkeussäädössä (3) on otettava huomioon se, että pääterajoitin alaspäin on olemassa vain kiinnitetyssä tilassa.**

**Ota huomioon se, että säädöt voivat jumittua, jos kyseisen säätösuunnan vastainen suunta on ruuvattu pääterajoittimeen.**

## Korkeus- ja sivuttaissäätö

Välttääksesi säätömekanismin vaurioitumisen, vapauta **aina ennen** korkeus- (39 tai sivuttais- (4) **säätöä** säätömekanismi (5) lukituksesta. Käännä sitä varten molempia joustavia puristus- ja kiristysruuveja *DOCTERsight*-tähtäimen takasivulla **neljänneskierroksen** verran takaisin pääterajoittimelta (vastapäivään). Käytä tähän tarkoitukseen oheista ruuvitalttaa 0,4 x 2,0. Säädön on toimittava moitteettomasti.

## Osumakohdan sijainnin säätö

Osumakohdan sijainnin säätöä varten toimitukseen sisällytetään asteikkokiekko siihen kuuluvalla ruuvitaltalla.

Pane asteikkokiekko korkeus- (3) tai sivuttaissäädön (4) ruuville. Kohdistettu korkeus- tai sivuttaissäätö saadaan aikaan kiertosuunnan mukaisesti. Käytä säädön tarkistuspisteenä mitä tahansa reunaa laitteella.

**Kääntäminen myötäpäivään saa aikaan tähtäuspisteen siirtymisen alaspäin tai vasemmalle. Osumapiste siirtyy ylöspäin tai oikealle käännettäessä myötäpäivään, siis vastakkaiseen suuntaan. Osumapisteen siirtymissuunta on merkitty asteikkokiekkoon.**

Yksi askel asteikossa vastaa säätöä 1 kulmaminuutin tai 3 cm:n verran 100 m:llä. Muilla laukaisuetäisyyksillä asetusarvo muuttuu tämän mukaan verrannollisesti, esimerkiksi:

1,5 cm 50 m:llä      tai      3 mm 10 m:llä.

Kiristä *DOCTERsight*-tähtäimen takasivulla olevat kiristysruuvit (5) jälleen ennen jokaista laukausta oheisella ruuvitaltalla 0,4 x 2,0 säädön lukitsemiseksi paikoilleen.

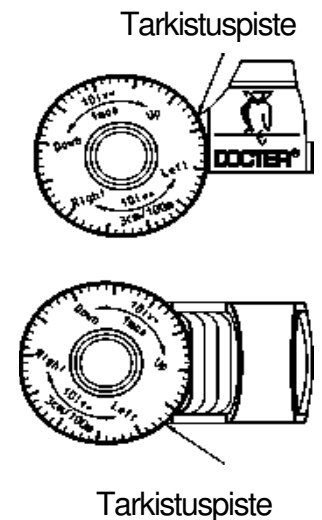
## Kirkkauden säätö

Integroitu säätöelektronikka ottaa huomioon erilaiset valaistusolosuhteet käytännön toiminnassa.

Laitteen etupuolella oleva kirkkausanturi (6) mittaa valaistuksen voimakkuuden tähtäyssuunnassa ja säätää valopisteen voimakkuuden siten, ettei se häikäise pimeässä ja on toisaalta hyvin nähtävissä päivänvalossa (kirkkaussäätöinen). Piste loistaa täydellisessä pimeydessäkin. Anturia (6) ei saa peittää kiinnitetyssä tilassa ja se on tarvittaessa puhdistettava liasta.

## Huomautus

Mikäli anturi (6) peitetään sormella, sillä on vain vähäinen vaikutus säätöön (infrapunaherkkä). Toimintakelpoisuuden tarkistamiseksi on suositeltavaa peittää anturi osalla suojuksen pintaa. Käyttövalmiuden takaamiseksi on elektronikka säädetty siten, ettei valodiodi sammu täydellisessä pimeydessäkään. Virrankulutus on tällöin niin vähäistä, että näissä oloissa käyttöikä on yli neljä vuotta.



## Ympäristövaikutukset

*DOCTERsight* on vedenkestävä, mutta ei vesitiivis. *DOCTERsight* on toimintakykyinen jopa kosteuden vaikutuksen alaisenakin.

Elektroniset ja mekaaniset komponentit on suunniteltu siten, että ne voidaan altistaa vedelle.

Tämän tilan kestoa on rajoitettava, sillä paristo tyhjentyy itsestään ja seurauksena on elektrolyyttinen reaktio. Äärimmäisessä tapauksessa on *DOCTERsight* huuhdeltava tislatussa vedessä ja sen jälkeen kuivattava.

## **Huolto ja hoito**

Käytä optiikan puhdistukseen silmälasien puhdistusliinoja. Älä missään tapauksessa kosketa valopistettä. Se voidaan vain puhaltaa puhtaaksi tai puhdistaa erittäin hienolla pensselillä.

### Ohje:

DOCTERsight II plus ei rakennetyylinsä vuoksi salli minkäänlaista dioptrian korjausta tai muuta sen kaltaista, ihmissilmän näkövian korjaustoimintoa.

Kaikki kyseisen ampujan yksilölliset näkövialat vaikuttavat siten suoraan havaitun valopisteen ääriivoihin.

Pisteen näennäinen epäpyöreys, sirpin muotoinen piirrosvirhe, „tähtirykelmät“ tai „rispaantuneet“ ääriviivat eivät viittaa vialliseen laitteeseen, vaan pikemminkin ja yksinomaan silmän fysiologiseen muutokseen (astigmatismi/hajataitaisuus).

Tällöin on suositeltavaa käyttää korjaavaa näkemisen apuvälinettä eli silmälasia tai tarkistuttaa silmät silmälääkärillä.

## Takuu

Myönnämme kahden vuoden takuun, joka kattaa seuraavat:

1. Takuuaikana korjataan maksutta kaikki valituskohteet, jotka perustuvat materiaali- tai työstövirheisiin. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä tämän kunnostamalla tai vaihtamalla vialliset osat uusiin tai vaihtamalla ne samanlaiseen moitteettomaan tuotteeseen.
2. Mikäli takuuoikeutta käytetään, optinen laite on lähetettävä yhdessä ostotodistuksen kanssa - osoitteella ja allekirjoituksella varustettuna – sekä varustettuna myyjän myyntipäivämäärällä ja kyseisen valituksen selostuksella omalla kustannuksella vastaavalle DOCTER-edustajalle.
3. Takuusuorituksiin ei ole oikeutta, jos laitetta on käsitelty epäasianmukaisesti tai jokin huoltopalvelu, jota ei ole taholtamme valtuutettu tähän tehtävään, on suorittanut siihen kohdistuvia epäasianmukaisia toimenpiteitä ja korjauksia.
4. Tämä takuu ei kata kulumisilmiöitä, kulumisosia eikä muita lisävarusteita. Tämä pätee myös erilaisiin tuotteen pintavaurioihin.
5. Muista välillisistä tai välittömistä vahingoista, olivat ne laadultaan ja laajudeltaan minkälaisia tahansa, ei vastata. Takuuseen pätevät Saksan liittotasavallan lait. Oikeuspaikka on Jena.



2

A seguito di continui sviluppi dei nostri prodotti, potrebbero verificarsi differenze sia di immagini che del testo del presente manuale d'uso.

La pubblicazione - anche solo parziale - è permessa solo previa nostra autorizzazione. Ci riserviamo il diritto della traduzione.

Per eventuali pubblicazioni mettiamo volentieri a disposizione riproduzioni delle immagini, se disponibili.

Ze względu na ciągłe udoskonalenia naszych wyrobów mogą wystąpić odstępstwa od ilustracji i tekstu niniejszej instrukcji obsługi.

Powielanie – również fragmentaryczne – jest dozwolone tylko za naszym zezwoleniem. Zastrzegamy sobie prawo do tłumaczeń.

Do celów publikacji chętnie udostępnimy reprodukcję zdjęć, o ile takowe posiadamy.

Neustálým dalším vývojem našich výrobků může dojít k odchýlkám jak u obrázků tak v textu tohoto návodu k použití.

Reprodukce – pouze i částečné – jsou možná pouze s naším svolením. Vyhrazuje si právo na překlad.

Pro zveřejnění předáme rádi reprodukce, pokud budou k dispozici.

Pga att vi permanent vidareutvecklar våra produkter kan detta leda till att bild och text avviker från varandra i denna bruksanvisning.

Reproduktion/kopiering - även avsnitt – får endast ske med vårt samtycke. Med förbehåll för rätten till översättning.

Vid publikationer ställer vi gärna kopior av bilderna, om de finns tillgängliga, till förfogande.

Da vi stadig videreutvikler produktene våre kan det oppstå avvik når det gjelder bilder og tekst i denne brukerveiledningen.

Gjengivelse, også delvis, er kun tillatt med vår tillatelse. Vi forbeholder oss retten til å oversette teksten.

Vi stiller gjerne reproduksjoner av bilder, hvis disse finnes, til rådighet for offentliggjøringer.

Kehitämme tuotteitamme jatkuvasti, minkä johdosta tämän käyttöohjeen kuvat ja teksti saattavat poiketa ostamastasi tuotteesta.

Käyttöohjeen jäljentäminen – myös osittainen – on sallittu vain meidän suostumuksellamme. Pidätämme oikeuden käyttöohjeen kääntämiseen.

Mikäli hallussamme on, luovutamme mielellämme reprovuvia julkaisuja varten.

**analytikjena**

Analytik Jena AG  
Niederlassung Eisfeld  
Seerasen 2  
D- 98673 Eisfeld  
Tel: (03686) 371-115  
Fax. (03686) 322037  
E-mail: [info@docter-germany.com](mailto:info@docter-germany.com)  
[www.docter-germany.com](http://www.docter-germany.com)